

PROSIDING

KONVENSIEN SERANTAU PENGAJIAN ISLAM

REGIONAL CONVENTION ON ISLAMIC STUDIES
(RCIS 2018)

PERINGKAT ANTARABANGSA SIRI KE-4

**“KELESTARIAN PENYELIDIKAN ISLAM
MENERUSI TRANSFORMASI ZAMAN”**

ANJURAN

**FAKULTI KEILMUAN ISLAM,
KOLEJ UNIVERSITI ISLAM MELAKA (KUIM)
MELAKA, MALAYSIA**

DENGAN KERJASAMA

**FAKULTAS SYARI'AH,
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI (UIN) SULTHAN THAHA
SAIFUDDIN JAMBI, INDONESIA**

PROSIDING
KONVENSYEN SERANTAU PENGAJIAN ISLAM
REGIONAL CONVENTION ON ISLAMIC STUDIES
(RCIS 2018)

PERINGKAT ANTARABANGSA SIRI KE-4

12 DISEMBER 2018

AUDITORIUM IBNU KHALDUN
KOLEJ UNIVERSITI ISLAM MELAKA
MALAYSIA

KETUA EDITOR

Noor Azizah Binti Jakaria

SIDANG PENYUNTING

Siti Nur Afiqah Binti Shafie

Muslihah Binti Mazlan

Zanariah Binti Aripin

Mohd Sufiean Hassan

PROSIDING

KONVENSYEN SERANTAU PENGAJIAN ISLAM
REGIONAL CONVENTION ON ISLAMIC STUDIES
(RCIS 2018)

PERINGKAT ANTARABANGSA SIRI KE-4

HAK CIPTA KOLEJ UNIVERSITI ISLAM MELAKA, 2018
1440H

Hak Cipta Terpelihara. Tidak dibenarkan mengeluarkan ulang mana-mana bahagian artikel, ilustrasi dan isi kandungan buku ini dalam apa juga bentuk dan dengan apa juga cara sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman atau cara lain sebelum mendapat izin bertulis daripada Pusat Penyelidikan dan Pembangunan, Inovasi, Kreativiti dan Pengkomersialan Kolej Universiti Islam Melaka.

ISBN : 978-967-15791-7-6

@ 2018

Penerbit
Kolej Universiti Islam Melaka
KM 45, Kuala Sungai Baru
78200 Melaka

06-3877915 / 06-3877916

KANDUNGAN

PRAKATA

Kelestarian Penyelidikan Islam Menelusuri Transformasi Zaman <i>Badlihissham Mohd Nasir & Rahimin Afandi Abd Rahim</i>	1
Konsep Riba Berasaskan Fiqh Al-Hadith: Analisis Kitab 'Umdah Al-Ahkam <i>Muhammad Ikhlash Rosele & Khairul Azhar Meerangani</i>	20
The Influence Of Students' Vocabulary Mastery And Reading Comprehension Towards Their Reading Preferences <i>Roinah, Ervina, Kurniati & Wan Julia Mayasari</i>	28
Penafsiran Ayat-Ayat Riba Menurut Dawam Rahardjo <i>Rino Riyaldi, Wan Muhammad Fariq & Bambang Irawan</i>	37
Pensyaran Kafa'ah Di Dalam Akad Nikah Dan Amalannya Di Dalam Undang-Undang Keluarga Islam Di Malaysia <i>Dr. Miszairi bin Sitiris & Dr. Mustafa bin Mat Jubri @ Shamsuddin</i>	52
Pengaruh Pengajaran Dan Pembelajaran Terhadap Kepuasan Pelajar Kolej-Kolej Swasta Di Sabah <i>Mazni Binti Muhammad</i>	70
Pembaharuan Zakat Di Indonesia Untuk Meningkatkan Kesejahteraan Umat Islam <i>A. A. Miftah</i>	87
Aplikasi Gaya Hidup Halal Sebagai Usaha Mencapai Matlamat Pelaksanaan Pembangunan Lestari Islam <i>Siti Nur Aafifah Binti Hashim, Muslihah Binti Mazlan & Siti Nur Afiqah Binti Shafie</i>	96
Hujah Al-Ghazali Tentang Mimpi: Analisis Epistemologiko-Ontologikal <i>Mohd Syahmir Alias</i>	104
Kesan Filem Evolusi K1 Drift, Abang Long Fadil, Remp-It Dan Lu Mafia Gua Gangster Terhadap Pembentukan Akhlak Dan Kesannya Dalam Pembentukan Modal Insan Di Malaysia <i>Suhailah Binti Zulkifly</i>	115

Sejarah Penubuhan Surau At-Taqwa Tahun 2008- 2018 <i>Nur Afiza Ahmad Kamarudin, Azmi Budin & Nurshahidah Amalina Mohd Shah</i>	367
تحليل الأخطاء اللغوية التحريرية في كتابة الإنشاء لطلاب السنة الدراسية السادسة قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والتعليم جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية <i>Mohamad Sahlan Bin Thohir, Edi Suyanto, Sariyati & Slamet Mulyani</i>	380
Bentuk-Bentuk Emosi Remaja Hamil Luar Nikah <i>Siti Aishah Yahya & Fariza Md.Sham</i>	414
Amalan Penggunaan Bahasa Arab Dalam Kalangan Graduan Fakulti Keilmuan Islam Di Tempat Kerja <i>Wirdawati Binti Nazwir</i>	425
Penderaan Kanak-Kanak Dalam Amalan Asuhan Kanak-Kanak Di Malaysia <i>Nurul Hidayah Mohd Salleh</i>	430

تحليل الأخطاء اللغوية التحريرية في كتابة الإنشاء لطلاب السنة الدراسية السادسة قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والتعليم جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية

Mohamad Sahlan Bin Thohir¹, Edi Suyanto², Sariyati³, Slamet Mulyani⁴
¹Jabatan Bahasa Arab Fakultas Pengajian Bahasa Utama, Universiti Sains Islam
sahlanpatijateng@gmail.com
^{2,3,4}Prodi Pendidikan Bahasa Arab, Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri
Bengkalis
edisuyanto244345@gmail.com

ملخص

يهدف هذا البحث إلى الكشف عن الأخطاء النحوية والصرفية والإملائية والدلالية في الكتابة الإنشائية لدى طلاب السنة الدراسية السادسة قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والتعليم جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية. وأما تصميم هذا البحث فهو بحث وصفي. والمدخل المستخدم لإنتاج البيانات من المصدر الرئيسي اعتمد الباحث على طريقة الكيفية. وأفراد البحث 38 طالبا من جميع طلاب السنة الدراسية السادسة بتلك الجامعة وعددهم 117 طالبا، يعنى 43% من جميع الطلاب. وجمع البيانات عن طريق الوثائق. وبعد أن قام الباحث بتحليل أخطاء الطلاب في التعبير الكتابي الإنشائي وتفسيرها، حصل على النتائج الآتية: وعدد الأخطاء النحوية لدى الطلاب 122 خطأ (33%)، والأخطاء الصرفية 9 خطأ (3%)، والأخطاء الإملائية 139 خطأ (38%)، والأخطاء الدلالية 96 خطأ (26%)، وأكثر الأخطاء اللغوية التحريرية لدى الطلاب الأخطاء الإملائية.

الكلمة الدلالية: تحليل الأخطاء اللغوية التحريرية، كتابة الإنشاء

مقدّمة

أ- خلفية البحث

اللغة العربية تعد إحدى اللغة السامية المشهورة منذ القدم. وكانت اللغة العربية هي لغة عاد وثمود وكانت منتشرة في اليمن والعراق وبلغت النضج والسمو والكمال حينما استقرت في الحجاز. ثم قدر لها أن تبلغ أوج مجدها حينما صارت هي لغة الإسلام وبها نزل القرآن الكريم، قال شيخ الإسلام ابن تيمية أن اللغة العربية من الدين، ومعرفة فرض واجب فإن فهم الكتاب والسنة فرض، ولا يفهمان إلا بفهم اللغة العربية، وما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب. إذا فصارت معرفة اللغة العربية ضرورة لكل مسلم كي يقوم بشعائره التعبدية ويتمكن من تلاوة الكتاب الكريم الذي أنزله الله باللغة العربية. (أحمد عبد الله الباتلي، 1412هـ، ص. 9)، كما قال تعالى: ﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾ (القرآن الكريم، سورة يوسف: 2).

اللغة العربية في بلادنا إندونيسيا تحل مكانة العزيرة عند أكثر من مائتي المسلمين لأسباب أهمها أنها لغة القرآن، لأن القرآن محور حياة المسلمين يقرؤونه وفق قواعد ضوابطه ويحاولون فهمه واستنباط الأحكام منه فدفعهم كل ذلك إلى درس اللغة العربية، ونشأت كل العلوم تقريبا خدمة للنص القرآن الكريم، حيث ظهرت علوم القراءات والتجويد لضبط أحكام التلاوة، وعلوم الصرف والنحو واللغة لمعرفة القوانين التي تسير عليها العربية، وعلوم التفسير لفهم معانيه، وعلوم البلاغة للكشف عن أسرار الجمال فيه، وعلم الأصول لاستنباط الأحكام الفقهية منه، وتفرع عن كل ذلك علوم إنسانية كثيرة كالتاريخ والجغرافيا وشؤون العمران، إذا القرآن دفع المسلمين دفعا إلى الإنفتاح على العالم. (عبدہ الراجحي، 2007م — 1428 هـ، ص. 8).

وكذلك الحديث الشريف، فكما قال الله: ﴿لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ
حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا﴾ (القرآن الكريم ، سورة
الأحزاب: 21)، فكل مسلم يسعى في أن يتخلق ويعمل بناء على ما فعله نبيه، ويعبد
المسلم ربه موافقا لعبادة نبيه بل بعض كفيات العبادة وتفصيلها شرحها النبي أو مثله.
فيصبح الحديث مرجعا لكل من يريد أن يكون شخصا مسلما كاملا مثل نبيه محمد صلى
الله عليه وسلم والحديث النبوي، كما قال تعالى: ﴿وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا﴾
(القرآن الكريم، سورة الشورى: 7)، وقال النبي صلى الله عليه وسلم: (أَنَا أَفْصَحُ الْعَرَبِ
بَيِّنٌ أَيْ مِنْ قُرَيْشٍ) (أخرجه الطبراني عن أبي سعيد الخدري)، ومنها يجعلها لغة تتعبدون
بها في صلاتهم وذكورهم ودعائهم وما أشبه ذلك.

وكما أنها لغة التراث الإسلامي في العلم والمعرفة فهي تشمل مفتاح الكنوز
الإسلامية حيث أن كل من أراد أن يستخرج أحكام الشريعة الإسلامية من مصادرها
الصفافية أو أراد أن يعرف عما نقل عن السلف الصالح في كافة العلوم والفنون والمعارف
والحضارة الإنسانية فعليه أن يكون ضليعا في العربية وملما بها إماما تاما (أحمد هداية الله
زرکاشي، 1991م، ص 11)، وكما قال الخولي إن اللغة العربية مكانة خاصة في لغة العالم
وتزيد يوما بعد يوم في عصرنا الحاضر، وأسبابها هي لغة القرآن ولغة الصلاة ولغة الحديث
والمكانة الإقتصادية للعرب ولغة ثانية في الدول الإسلامية (محمد علي الخولي، 2000م،
ص. 20)، حتي يستطيعوا الاستفادة منه لقيام شريعة دينهم بل يقومون بالمعاملة بينهم
عاملين و متمسكين بما جاء به رسولهم من الله تعالى. وبسبب ذلك اللغة العربية في بلادنا
تصبح لغة مهمة ومحتاجة إليها خاصة للمسلمين.

أن اللغة العربية أربع مهارات، وهي: الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة. تعتبر
الكتابة تطبيقا لمهارات اللغة الأخرى، كما تعتبر القدرة على الكتابة هدفا رئيسا من

أهداف تعلم اللغة الأجنبية. والكتابة كفن لغوي لا تقل أهمية عن الحديث أو القراءة. والكتابة إن كانت مهمة كوسيلة من وسائل الاتصال والتعبير عن النفس والفكر. رغم أن تعليم اللغة العربية قد كانت موجودة منذ زمان ماض في إندونيسيا، ولكن لم تنل ولم تحصل نتيجة كاملة، لأننا مازلنا نجد الأخطاء في التعبير التحريري أو الكتابي التي كتبها الطلاب الجامعية، وترجع هذه الأخطاء إلى عوامل في التعلم أو في نقص المعرفة بالنظام اللغوي الذي يتعلمه. والكفاءة في أي لغة تحتاج إلى تعلم تتم فيه السيطرة والتمكن من مهاراتها: تحدثا، وسماعا، وقراءة، وكتابة، وهي مهارات مرتبطة بعضها ببعض، بحيث تتأثر كل مهارة بالمهارة الأخرى. ومن المهارة الكتابة هي الإنشاء. الإنشاء هو فئة من الكتابة التي ترمي إلى التعبير عن الأفكار الرئيسية في شكل الأفكار، والرسائل، والمشاعر، وهلم جرا إلى لغة مكتوبة وليس هناك تصوير من شكل الحروف أو الكلمات، أو الجمل فقط.

الإنشاء هو أسلوب جيد لترقية الكفاءات في قواعد اللغة، كلما يكتب الطلاب هم يستعملون معارف القواعد لتكوين الكلمات أو الجملة التي لها معنا. تعليم الإنشاء هو عملية التعليم والتعلم لترقية قدرة الطلاب على مهارات الكتابة، حتى يتمكن الطلاب تعبير أفكارهم بالكتابة. أن تعليم الكتابة يحتاج إلى أمور منها: أولا الكفاءة الكافية في اختيار الكلمات المناسبة الشائعة عند الناطقين بها، ثانيا معرفة القواعد اللغوية، ثالثا معرفة رسم الحروف العربية، رابعا تنظيم العبارات. (أوريل بحر الدين و غيره، ٢٠١٤ م ص. 533). وإذا كان الطلاب لم يتمسكوا بهذه الأمور فيقع خطأ في إنشائهم. لذلك كثير من الطلاب لم يحصلوا على الأنشطة الكافية في الكتابة. والمعروف أن الكتابة الإنشائية تدل على القدرة المعرفية واللغوية لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية، ولكن قد نجد هناك وجود الأخطاء المتعددة في الكتابة التي يكتبها الطلاب الجامعي، وهذه الأخطاء قد تكون في المنهج العلمي أو في الأسلوب ولاسيما الأخطاء اللغوية النحوية والصرفية والإملائية والدلالية.

كان الطالب لن يستطيع أن يكتب كتابة صحيحة، ولن يعبر عن ذاته، وعمما يطلب منه، ولن يتمكن من الإجابة عن أي سؤال يواجه إليه خاصة في امتحانهم بعبارات سليمة إلا إذا كان ملما بالقواعد الأساسية النحوية، والصرفية، والإملائية، والدلالية. والكتابة الإنشائية إحدى المهارات التي يجب أن يستوعبها طلاب قسم اللغة العربية بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو، ولكن بعد ملاحظة الباحث من كتابة كراسات امتحاناتهم السابق وجد الأخطاء اللغوية المتنوعة المنتثرة في كتابتهم. فرأى الباحث ضرورة القيام بدراسة هذه الأخطاء، ومن ثم القيام بتحديدها وتحليلها وتفسيرها.

ب- أهداف البحث

فالأهداف التي يريدها الباحث في هذه المقالة فيما يلي:

1. للكشف عن الأخطاء اللغوية التحريرية النحوية من ناحية الضمائر، والتعريف والتنكير، واسم الإشارة، كان وأخواتها، والفاعل، ونائب الفاعل، وتعددي الفعل ولزومه، وحروف الجر، والنعت، والعطف، والإعراب في كتابة الإنشاء لطلاب السنة الدراسية السادسة قسم اللغة العربية بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو.
2. للكشف عن الأخطاء اللغوية التحريرية الصرفية من ناحية الصيغ والنسب في كتابة الإنشاء لطلاب السنة الدراسية السادسة قسم اللغة العربية بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو.
3. للكشف عن الأخطاء اللغوية التحريرية الإملائية من ناحية إهمال همزة القطع أو الوصل، خطأ في رسم الهمزة، تقصير همزة المد، إبدال التاء المربوطة هاء، إبدال الياء ألفا لينة، قلب الحروف، زيادة حرف، حذف حرف في كتابة الإنشاء لطلاب السنة

الدراسية السادسة قسم اللغة العربية بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية
الحكومية رباو.

4. للكشف عن الأخطاء اللغوية التحريرية الدلالية من ناحية الأسلوب والمعجم والدلالة
في كتابة الإنشاء لطلاب السنة الدراسية السادسة قسم اللغة العربية بجامعة السلطان
الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو.

الإطار النظريّ

1. مفهوم الأخطاء اللغوية

تعدد الباحثون الذين كتبوا في الخطاء وبينوا مفهومه، وفيما يلي عدد من
التعريفات التي قدمها الباحثون لمفهوم الخطاء: تعريف كوردري: أوضح كوردري في كتابه
الفرق بين زلة اللسان، والأغلاط، والأخطاء. فزلة اللسان معناها الأخطاء الناتجة من
تردد المتكلم، وما شابه ذلك، أما الأغلاط فهي الناتجة عن إتيان المتكلم بكلام غير
مناسب للموقف، أما الخطأ بالمعنى الذي يستعمله، فهو ذلك النوع من الأخطاء التي
يخالف فيها المتحدث أو الكاتب قواعد اللغة. وتعرفه سيرفرت: هو أي استعمال
خاطئ للقواعد، أو سوء استخدام القواعد الصحيحة، أو الجهل بالشواذ
(الاستثناءات) من القواعد، مما ينتج عنه ظهور أخطاء تتمثل في الحذف، والإضافة،
والإبدال، وكذلك في تغيير أماكن الحروف. وهناك اختلاف بين الأخطاء والأغلاط،
فالخطأ في التهجي أو الكتابة الذي يحدث بانتظام عبر الكتابة ربما يرجع إلى نقص في
معرفة الدارس بطبيعة اللغة وقواعدها. ويعرفه عبدالعزيز العصيلي: الأخطاء يقصد بها
الأخطاء اللغوية؛ أي الانحراف عما هو مقبول في اللغة العربية حسب المقاييس التي

يتبعها الناطقون بالعربية الفصحى. ومن هذه التعريفات تتضح لنا عدة مواصفات
للاستجابة اللغوية حتى تعتبر خطأ، منها :

1) مخالفة الاستجابة اللغوية الصادرة من الطالب لما ينبغي أن تكون عليه هذه

الاستجابة.

2) عدم مناسبة هذه الاستجابة في بعض المواقف.

3) تكرار صدور هذه الاستجابات، فما يصدر مرة واحدة لا يعتبر خطأ، وإنما يعتبر

زلة أو هفوة. وفي ضوء هذا كله يمكن تعريف الخطأ اللغوي كما يلي: أي صيغة لغوية

تصدر من الطالب بشكل لا يوافق عليه المعلم، وذلك لمخالفتها قواعد اللغة، وهذا

النوع هو موضوع الدراسة الحالية. (رشدي أحمد طعيمة، 2004 م، ص 306-307).

بناء على هذا يمكن أن يعرف الخطأ اللغوي بأنه خروج عن قواعد استخدام

اللغة التي ارتضاها الناطقون بتلك اللغة أو أهلها.

2. أسباب حدوث الأخطاء

أ. التداخل اللغوي بين اللغة الأم واللغة الهدف. تنطلق فكرة التداخل بين اللغة الأم

واللغة الهدف من أن عناصر النظام اللغوي المتشابهة بين اللغتين تكون أسهل في

عملية التعلم، في حين تكون العناصر المختلفة أكثر صعوبة في ذلك، فالطالب

يقوم بنقل بنيته الذهنية للغة إلى اللغة الهدف، ومن هنا يركز على التحليل

التقابل بين اللغتين بغية تحديد نقاط التشابه والاختلاف، وعليه يتم الحدس

بالأخطاء المحتملة، إلا أن كثيرا من التجارب دلت على أن التقابل اللغوي بمقدوره

أن يتنبأ فقط بما نسبته (50-60%) من الأخطاء الحقيقية، كما أنه قد يتنبأ بأخطاء لا تحدث فعليا وقد لا يتنبأ بأخطاء تحدث فعليا.

ب. هناك أسباب لغوية ولكن لا علاقة لها بالتداخل يمكن إجمالها فيما يأتي:

1. التعميم: يمكن أن يكون التعميم (وهو من الاستراتيجيات التي يتبعها الطالب في استعمال اللغة، ويقصد به استعمال قاعدة يعرفها الطالب في موطن يتوهم أنها تطبق فيه) يمكن أن يكون إيجابيا عندما يساهم في عملية التواصل، ويمكن أن يكون سلبيا، ويقصد بالتعميم السلبي استعمال القاعدة في غير مكانها، ما أطلق عليه رتشارد المبالغة في التعميم.

2. الجهل بالقاعدة وقيودها والشروط التي تطبق فيها، أو التطبيق الناقص للقاعدة وهو مرتبط بدرجة تطور الكفاية اللغوية عند الطالب لإنتاج جمل مقبولة.

3. الافتراضات الخاطئة حول اللغة الهدف وهذه الافتراضات ناتجة عن سوء الأداء الاستقبالي عند الطالب، ويكون ذلك عائدا لأسباب ذاتية أحيانا، وأحيانا أخرى لسوء تقديم المادة اللغوية وتدرجها.

4. هناك أخطاء مردها اللغة الهدف، كتشعب القواعد وكثرتها والتداخل فيما بينها، وهي الأسباب الأكثر فاعلية كما سيتضح عند عرض أخطاء الطلبة في مركب العدد. (عبد العظيم محمد عبد الله عبد العزيز، ص 14-15).

3. مستويات الأخطاء اللغوية

إن الأخطاء اللغوية وقعت في مستويات كثيرة في الأمور اللغوية من عناصرها

إلى مهاراتها. ومن تلك المستويات في الأخطاء اللغوية كما يلي:

1. الأخطاء على مستوى الأصوات

قد يكون متعلموا اللغة العربية يقعون في الأخطاء الصوتية منها الخطأ في
نطق الأصوات المتشابهة مثل صوت "س" و"ش" و"ث"، وصوت "ت" و"ط"،
وصوت "د" و"ذ"، وغيرها. وخاصة للناطقين باللغة الأصلية التي ليس لها حروف
هجائية.

2. الأخطاء على مستوى الصرف

بجانب الأخطاء الصوتية، قد يقع أيضا متعلموا اللغة العربية في الأخطاء
الصرفية مثل خطأ استخدام الفعل الماضي إلى المصدر في الجملة، مثل: "قد
نوم"، والصحيح "قد نام".

3. الأخطاء على مستوى النحو

إن الأخطاء على مستوى النحو كثيرة جدا للطلاب الإندونيسيين في تعلم
اللغة العربية، وذلك لأن هناك اختلاف كبير بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية.
ومثال الأخطاء النحوية إتيان المضاف بالألف واللام وتنكير موصوف للصفة
المعرفة وغيرهما.

4. الأخطاء على مستوى الدلالة

إن الأخطاء على هذا المستوى تتعلق بمعنى، قد يكون متعلموا اللغة العربية
يقعون في أخطاء الدلالة مثل استخدام الكلمات في محلها الصحيح نحو: "ألبس

الطريقة الجيدة في تعليم اللغة العربية"، فاستخدام كلمة "ألبس" هذا خطأ لأن معناها "استعمال اللباس" والصحيح أن تستخدم كلمة "استخدم".

5. الأخطاء على مستوى الإملاء

قصور الطلاب عن المطابقة الكلية أو الجزئية بين الصور الصوتية أو الذهنية للحروف والكلمات، مدار الكتابة الإملائية مع الصور الخطية لها، وفق قواعد الكتابة الإملائية المحددة أو المتعارف عليها. (فهد خليل زايد، ص. 71).

4. أهمية دراسة الأخطاء اللغوية

تحليل الأخطاء ثمرة من ثمرات التحليل التقابلي، لكنه يختلف عنه وعن المقارنة الداخلية، ما يدرسان "اللغة". أما هو فيدرس لغة المتعلم نفسه، و لا يقصد هنا اللغة الأولى، وإنما يقصد لغته التي ينتجها وهو يتعلم. والذي لاشك فيه أننا جميعاً "نخطئ" عند تعلمنا اللغة وعند استعمالنا لها، ومن ثم فإن درس "الخطأ" درس أصيل في ذاته، وله أهمية وفوائد كثيرة في تدريس اللغة الأجنبية، ومن أبرز مجالات الاستفادة من تحليل الأخطاء ما يأتي (هاجر خامس هارون، 2015، ص 90).

1- إن دراسة الأخطاء تفيد في إعداد المواد التعليمية، إذ يمكن تصميم المواد التعليمية المناسبة للناطقين بكل لغة في ضوء ما ينتهي إليه دراسات الأخطاء الخاصة بهم.

2- إن دراسة الأخطاء تساعد في وضع المناهج المناسبة للدارسين، سواء من حيث تحديد الأهداف، أو اختيار المحتوى، أو طرق التدريس أو أساليب التقويم.

3- إن دراسة الأخطاء تفتح الباب لدراسات أخرى، تكشف من خلالها أسباب ضعف الدارسين في برامج تعلم اللغة الثانية، واقتراح أساليب العلاج المناسبة.

4- الكشف عن استراتيجيات التعلم عند الطلاب.

5- يساع د في كشف الخصائص العامة المشتركة بين اللغات.

منهجية البحث

أ- تصميم البحث

المنهج المستخدم في كتابة هذا البحث هو المنهج الوصفي وهو أحد المناهج في البحث الجامعي الذي يعتمد على أحوال طائفة الناس أو الموضوع الذي يوجد في الواقع. (لكسي مولونغ، 2015، ص. 4). وأما المدخل المستخدم لإنتاج البيانات من المصدر الرئيسي اعتمد الباحث على طريقة الكيفية أو النوعية. ويقصد بالطريقة الكيفية: وهي طريقة لتحليل الحقائق ولا رقما فيها.

ب- أفراد البحث

أما أفراد البحث فهو طلاب السنة الدراسية السادسة في الصف "ب.6" وعددهم خمسة وعشرون طالبا والصف "هـ.6" وعددهم ثلاثة عشر طالبا. وعدد كل الأفراد مكون من 117 طالبا وأرغب في اختيار 38 طالبا، يعني 43% من جميع أفراد البحث. وأسباب اختيار طلاب السنة الدراسية السادسة لأنهم قد تمت دراسة المواد الإنشائي والقواعد اللغوية النحوية أو الصرفية أو الإملائية أو الدلالية نظريا أو تطبيقيا، ولم تكونوا مشغولة في كتابة الرسالة، وذلك كان لديهم متسع من الفرصة المتكافئة للقيام بإتمام البيانات المطلوبة لرسالة الباحث.

ج- أدوات جمع البيانات

أما في جمع البيانات يستخدم الباحث في جمع بيانات طريقة الوثائق، وهي طريقة لجمع البيانات والمعلومات على طريقة الوثائق من تعبيرات الطلاب في مادة الإنشاء

المكتوبة بالعربية في قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو. وموضوعات الإنشاء فيما يلي:

الجدول (1) موضوعات الإنشاء

هذه الموضوعات التي تختار الطلاب واحدا منها، ثم تكتبون على الأقل فقرة واحدة

الطالب	الصوم	أبي المحبوب	أمي المحبوبة	المحاضر في جامعتي
محمول	الوسائل الاجتماعي	الأخلاق	العقيدة	العلم
الإسلام	الشباب	الصديق	الأسرة	الكتاب
المدينة	القرية	الوقت	اللغة العربية	المسجد
الصلاة	حب الوطن	جامعتي	معهدتي	مدرستي
النظافة	التعاون	الأنشطة اليومية	الهواية	العبادة

ولعل طريقة الوثائق يعتبر أقدم مناهج البحث وهو كمنهج يتطلب تحديد مشكلة البحث وتجميع الحقائق والمعلومات المتعلقة بتلك المشكلة، وتحديد مصادر هذه الحقائق وتحليلها وإيجاد العلاقة فيما بينها ثم عرض النتائج وتفسيرها. (أحمد بدر، 1982م، ص. 273).

د- أسلوب تحليل البيانات

وأما طريقة تحليل البيانات في هذه الرسالة فهي تحليل المضمون، حيث يقوم الباحث بتحليل مضمون البيانات. ونقل عن ريتشارد باد أن تحليل المضمون يسمح للباحث أن يلاحظ الرسالة في الوقت الذي يحدده دون أية عملية أخرى تزيد موضوعية البحث (أحمد أوزي، 1993، ص. 11).

وقد نقل Lexy Moleong عن Weber أن تحليل المضمون هو الطريقة البحثية التي تهدف لأخذ النتائج الصحيحة من كتاب أو ملف (لكسي موليونغ، 2015، ص. 220). وطريقة تحليل البيانات في هذه الرسالة لها المراحل الثلاث الآتية:

1. التعرف على الخطأ

هذه المرحلة مرحلة أولى في دراسة الأخطاء. حيث يقوم الباحث بالتّظر إلى نصوص الكتابة اللغوية التحريرية في كتابة الإنشاء لطلاب السنة الدراسية السادسة قسم تعليم اللغة العربية جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو، ويقوم بتحديد الأخطاء التي تنحرف فيها الطلاب عن مقاييس الاستخدام اللغوي الصحيح.

2. توصيف الخطأ

هذه مرحلة ثانية في تحليل بيانات هذه الرسالة، حيث يقوم الباحث في هذه المرحلة بتبيين أوجه الانحراف عن القاعدة، وتصنيفه للفئة التي ينتمي إليها تحديد موقع الإخطاء من المباحث اللغوية.

3. تفسير الخطأ

هذه مرحلة أخيرة في سلسلة دراسة هذه الرسالة، حيث يبيّن الباحث العوامل التي أدت إلى هذا الخطاء والمصادر التي يعزى إليها وعلاجها. (رشدي أحمد طعيمة، 1989م، ص. 54).

تحليل البيانات

يقوم الباحث في هذا المبحث في تصنيف البيانات وتصويبها وتوصيفها من أخطاء كل الباحثين، وتحديد الخطأ فيها بوضع خط تحت الجملة التي بها الخطأ، حيث يصنف الباحث الخطأ والصواب لكل من الأخطاء، ويحمل كل جداول منها الأخطاء الواقعة من الطلاب وتصويبها، وتوصيفها من تعبيراتهم الكتابية الإنشائية. ثم بعد ذلك بتبيين تفسيرها

وعلاجها ويرتبطها على ترتيب الأخطاء تحت أبواب النحوي والصرفي والإملائي والدلالي،
والجداول التالية توضح ذلك:

1- تحليل الأخطاء النحوية وتفسيرها

وتتمثل في أخطاء استخدام الضمائر، والتعريف والتنكير، واسم الإشارة،
كان وأخواتها، والفاعل، ونائب الفاعل، وتعددي الفعل ولزومه، وحروف الجر،
والنعت، والعطف، والإعراب.

أ. تحليل الأخطاء الضمائر وتفسيرها وعلاجها

جدول رقم (2) يوضح الأخطاء في الضمائر المشتركة بين الطلاب

الرقم	الخطأ	الصواب	وصف أخطاء الضمائر
1	استماع غناء، ومنها:	استماع غناء، ومنه:	عدم مطابقة الضمير مرجعه
2	مدرستي هو المكان	مدرستي هي المكان	عدم مطابقة الضمير مرجعه
3	مدرستي كبيرة فيه الفصل، ...	مدرستي كبيرة فيها الفصل، ...	عدم مطابقة الضمير مرجعه
4	النظافة هو شئ مهم	النظافة هي شئ مهم	عدم مطابقة الضمير مرجعه
5	المحمول هي آلة	المحمول هو آلة	عدم مطابقة الضمير مرجعه
6	لان فمن يقرأ الكتاب سوف نعرف المعرفة	لأن من يقرأ الكتاب سوف يعرف المعرفة	استعمال الضمير غير مناسب لسياق الجملة
7	إذا كان نقرأ الكتاب جيدا سوف يعرف ما يتعلق...	إذا كنا نقرأ الكتاب جيدا سوف نعرف ما يتعلق...	استعمال الضمير غير مناسب لسياق الجملة
8	سوف تندم فيما بعض إذا كان لا نقرأ الكتاب	سوف تندم فيما بعد إذا كنت لا تقرأ الكتاب	استعمال الضمير غير مناسب لسياق الجملة

9	الإسلام <u>يُحْتَن</u> على العلم	الإسلام <u>يُحْتَن</u> على العلم	خطأ في رسم ضمير متكلم مع الغير
---	----------------------------------	----------------------------------	--------------------------------

وقع الطلاب في الأخطاء عند استعمالهم للضمائر العربية، وهي من الأخطاء النحوية التي لا تؤثر كثيرا في معنى الجملة، ولكنها يعتد غير صحيحة لغويا. وتتركز هذه الأخطاء في عدم مطابقة الضمير لمرجه، واستعمال الضمير غير مناسب لسباق الجملة، وخطأ في رسم ضمير متكلم مع الغير.

ب. تحليل أخطاء التعريف والتنكير وتفسيرها وعلاجها

جدول رقم (4) يوضح الأخطاء في التعريف والتنكير المشتركة بين الطلاب

الرقم	الخطأ	الصواب	وصف أخطاء التعريف والتنكير
1	<u>الهوايتي</u>	هوايتي	إدخال أداة التعريف على مالا يقتضيه السياق
2	في <u>اليوم</u> العطلة	في يوم العطلة	إدخال أداة التعريف على مالا يقتضيه السياق
3	في <u>الحياتي</u>	في حياتي	إدخال أداة التعريف على مالا يقتضيه السياق
4	لننا <u>العلوم</u> كثيرة	لننا علوما كثيرة	إدخال أداة التعريف على مالا يقتضيه السياق
5	أحب <u>الدرس</u> النحو	أحب درس النحو	إدخال أداة التعريف على مالا يقتضيه السياق
6	وهو <u>المكان</u> بحت العلوم الدين	وهو مكان بحت علوم الدين	إدخال أداة التعريف على مالا يقتضيه السياق
7	في <u>اليوم</u> إثنين	في يوم الإثنين	إدخال أداة التعريف على مالا يقتضيه السياق
8	<u>الكتاب</u> الفقه، <u>الكتاب</u> التفسير	كتاب الفقه، كتاب التفسير	إدخال أداة التعريف على مالا يقتضيه السياق

8	الهواياتي منها	هواياتي منها	إدخال أداة التعريف على مالا يقتضيه السياق
9	في السورة البقرة	في سورة البقرة	إدخال أداة التعريف على مالا يقتضيه السياق
10	البيت الله	بيت الله	إدخال أداة التعريف على مالا يقتضيه السياق
11	إلى الجامعتي	إلى جامعتي	إدخال أداة التعريف على مالا يقتضيه السياق
12	الرسول الله	رسول الله	إدخال أداة التعريف على مالا يقتضيه السياق
13	تعلم العلم الصرف	تعلم علم الصرف	إدخال أداة التعريف على مالا يقتضيه السياق
14	في المدرستي	في مدرستي	إدخال أداة التعريف على مالا يقتضيه السياق
15	نحن هناك <u>التعلم</u> العلم	نحن هناك تعلم العلم	إدخال أداة التعريف على مالا يقتضيه السياق

إن مشكلة التعريف والتنكير تشكل جانبا مهما بالنسبة لمتعلمي اللغة العربية، وهذا الخطأ ناجم عن التدخل اللغوي من اللغة الأم في اللغة الهدف، أو نقل الخبرة منها وإليها. كما أن للمعلم دورا كبيرا في هذه الأخطاء حين لا يركز على هذه القواعد بطريقة جيدة؛ بالنسبة له أشياء يسيرة، فهو يستعملها بحكم القاعدة والخبرة. وقد لا يعطى المقرر حقه الكافي في التدريبات.

ج. تحليل أخطاء اسم الإشارة وتفسيرها وعلاجها

جدول رقم (6) يوضح الأخطاء في اسم الإشارة المشتركة بين الطلاب

الرقم	الخطأ	الصواب	وصف أخطاء اسم الإشارة
1	هذا دنيا	هذه الدنيا	عدم مطابقة اسم الإشارة للمشار إليه في التأنيث

موضوع الخطأ الذي وجدته الباحث في الإشارة هو عدم مطابقة الإشارة بالمشار

إليه وقال ابن مالك: بدأ المفرد مذكر أشر *** بذي وذه تا على الأثنى اقتصر
قد شرح ابن عقيل هذا البيت بقوله: يشار إلى المفرد ب"ذا"، وإلى المفردة المؤنثة ب"ذي"
و"ذة" - بالسكون - و"تي" و"تا"،... الخ. (بهاء الدين العقيلي، ج. 1، ص. 74)

د. تحليل أخطاء كان وأخواتها وتفسيرها

جدول رقم (8) يوضح الأخطاء في كان وأخواتها المشتركة بين الطلاب

الرقم	الخطأ	الصواب	وصف أخطاء كان وأخواتها
1	ستكون جهل	ستكون جهلا	إتيان خبر ستكون مرفوع

مواضع الأخطاء التي وجدتها الباحث في كان وأخواتها هي إتيان خبر "ستكون"
مرفوعا كما قال ابن مالك: ترفع كان المبتدا اسماً والخبر * تنصبه ككان سيذاً عمر
ه. تحليل أخطاء الفاعل وتفسيرها

جدول رقم (10) يوضح الأخطاء في الفاعل المشتركة بين الطلاب

الرقم	الخطأ	الصواب	وصف أخطاء الفاعل
1	العالم يستطيعون	العالم يستطيع	عدم مطابقة الفعل للفاعل من حيث العدد
2	والجاهل لا يستطيعون	والجاهل لا يستطيع	عدم مطابقة الفعل للفاعل من حيث العدد
3	هو يستطيع أن يتكلم بأخيه مباشرة أين ما ومتى ما يريدون	هو يستطيع أن يتكلم مع أخيه مباشرة أين ما ومتى ما يريد	عدم مطابقة الفعل للفاعل من حيث العدد
4	الناس يحتاج العلم	الناس يحتاجون إلى العلم	عدم مطابقة الفعل للفاعل من حيث العدد
5	لأن كثير الطلاب وبعض المجتمع يذهب إلى المسجد	لأن كثير الطلاب وبعض المجتمع	عدم مطابقة الفعل للفاعل من حيث العدد

	يذهبون إلى المسجد		
6	يستطيعون الناس	عدم مطابقة الفعل للفاعل من حيث العدد	
7	الناس يحتاجون إلى العلم	عدم مطابقة الفعل للفاعل من حيث العدد	
8	النظافة هي شيء مهم أن نحفظ في حياتنا	عدم مطابقة الفعل للفاعل من حيث الضمير	
9	الإسلام يطلب	عدم مطابقة الفعل للفاعل من حيث الضمير	
10	نحن دخلنا في الساعة...	عدم مطابقة الفعل للفاعل من حيث الضمير	
11	جامعة السلطان الشريف قاسم الاسلامية الحكومية تقع في شارع سوبرنتاس	عدم مطابقة الفعل للفاعل من حيث الضمير	
12	ثم نور هوايتها بستنة كل الصباح تزرع الزهرة	عدم مطابقة الفعل للفاعل من حيث الضمير	

موضوعاً الخطأ الذي وجدته الباحث في الفعل والفاعل من حيث عدم مطابقة الفعل للفاعل من حيث العدد سواء كان في الأفراد والجمع وعدم مطابقة الفعل للفاعل من حيث الضمير سواء كان الغائب أو الغائبة أو المتكلم وحده والمتكلم مع الغير، وتأنيث أو تذكير. والفاعل هو المسند إليه بعد فعل تام معلوم أو شبهه، وله سبعة أحكام: وجوب رفعه، ووجوب وقوعه بعد المسند، ولا بد في الكلام إن ظهر فذلك وإلا فهو ضمير راجع إلى المذكور، ويحذف فعل لقريئة دالة عليه، ويجب أن يبقى الفعل معه بصيغة الواحد وإن كان مثنى أو مجموعاً، والأصل اتصال الفاعل بفعله، وأنت الفعل إن كان الفاعل مؤنثاً. (الشيخ مصطفى الغلاييني، ص. 233-239).

و. تحليل أخطاء نائب الفاعل وتفسيرها وعلاجها

جدول رقم (12) يوضح الأخطاء في نائب الفاعل المشتركة بين الطلاب

الرقم	الخطأ	الصواب	وصف أخطاء نائب الفاعل
1	صوم رمضان <u>توجب</u> على كل المسلمين	صوم رمضان <u>يجب</u> على كل المسلمين	عدم مطابقة الفعل المجهول لنائب الفاعل المستمر من حيث التذكير

وموضوع الخطأ الذي وجدته الباحث في النائب عن الفاعل هو عدم مطابقة
الفعل المجهول لنائب الفاعل المستمر من حيث التذكير. والنائب عن الفاعل هو المسند إليه
بعد الفعل المجهول أو شبهه. وأحكامه كل أحكام الفاعل. (الشيخ مصطفى الغلاييني،
ص. 246 و253).

ز. تحليل أخطاء التعديّة واللزوم وتفسيرها وعلاجها

جدول رقم (14) يوضح الأخطاء في التعديّة واللزوم المشتركة بين الطلاب

الرقم	الخطأ	الصواب	وصف أخطاء التعديّة واللزوم
1	الناس <u>يحتاج</u> العلم	الناس <u>يحتاجون</u> إلى العلم	تعديّة فعل "يحتاج" بحرف إلى
2	لأن النظافة <u>ستعلق</u> صح جسمنا	لأن النظافة <u>تتعلق</u> بصحة جسمنا	تعديّة فعل "تعلق" بحرف الباء

ومواضع الخطأ التي وجدتها الباحث في التعديّة واللزوم هي تعديّة فعل بدون وسيلة
حرف ويقتضي السياق ذكره مثل "يحتاج" يتعدى بحرف إلى، و"تعلق" يتعدى بحرف
الباء. المتعدي هو ما يتعدى أثره فاعله ويتجاوزه إلى المفعول به. ويسمى أيضا الفعل الواقع
والمجاوز. وهو نوعان إما متعد بنفسه وإما متعد بغيره. وينقسم إلى ثلاثة أقسام باعتبار عدد
المفعول به: متعد إلى مفعول واحد وإلى المفعولين وإلى ثلاثة مفاعيل (الشيخ مصطفى
الغلاييني، ص. 34-35)، واللازم هو ما لا يتعدى أثره فاعله ولا يتجاوزه إلى المفعول به، بل

يبقى في نفس فاعله. ويسمى أيضا الفعل القاصر وغير الواقع وغير المجاوز. ويكون الفعل لازما إذا كان من أفعال السجايا والغرائز، أو دل على هيئة أو نظافة أو دنس أو عرض غير لازم ولا هو حركة أو لون أو عيب أو حلية أو مطاوعة لفعل متعد إلى واحد، أو كان على وزن "فعل" و"انفعل" و"افعل" و"افعل" و"افعلل" و"افعللل". ويصير الفعل اللازم متعديا بنقله إلى باب "إفعال" أو "تفعيل" أو بواسطة حرف الجر. (الشيخ مصطفى الغلاييني ، ص. 46-48).

ح. تحليل أخطاء حروف الجر وتفسيرها وعلاجها

جدول رقم (16) يوضح الأخطاء في حروف الجر المشتركة بين الطلاب

الرقم	الخطأ	الصواب	وصف أخطاء حروف الجر
1	اهتم الإسلام <u>على</u> العلم	اهتم الإسلام بالعلم	استعمال حرف الجر غير مناسب
2	العلم مهم جدا <u>لحياة</u> الناس	العلم مهم جدا في حياة الناس	استعمال حرف الجر غير مناسب
3	بكلية التربية والتعليم <u>لجامعة</u> ...	بكلية التربية والتعليم بجامعة...	استعمال حرف الجر غير مناسبة
4	من يريد التكلم <u>بأخيه</u>	من يريد التكلم مع أخيه	استعمال حرف الجر غير مناسب
5	ما يتعلق عن العلم	ما يتعلق بالعلم	استعمال حرف الجر غير مناسب
6	ما يتعلق <u>في</u> الحياة الدنيا	ما يتعلق بالحياة الدنيا	استعمال حرف الجر غير مناسب
7	لا تتكسل <u>لقراءة</u> الكتب	لا تتكاسل في قراءة الكتب	استعمال حرف الجر غير مناسب
8	واجب <u>لكل</u> مسلم	واجب على كل مسلم	استعمال حرف الجر غير مناسب
9	هو يستطيع أن يتكلم <u>بأخيه</u>	هو يستطيع أن يتكلم مع أخيه	استعمال حرف الجر غير مناسب
10	الناس <u>يحتاج</u> العلم	الناس يحتاجون إلى العلم	حذف حرف الجر والسياق يقتضي ذكره
11	لأن النظافة <u>ستعلق</u> صحة جسمنا	لأن النظافة تتعلق بصحة جسمنا	حذف حرف الجر والسياق يقتضي ذكره

12	هي من أركان في الإسلام	هي ركن من أركان الإسلام	زيادة حرف الجر والسياق لا يقتضي ذكره
----	------------------------	-------------------------	--------------------------------------

تكشف البيانات أعلاه الأخطاء النحوية في حروف الجر من حروف المعاني، وتمثل هذه الأخطاء المظاهر السلبية في التحصيل اللغوي لدى هؤلاء الطلاب، بحيث يؤدي هذا الاستعمال الخاطيء في غالب الأحيان إلى تفكك الجمل وعدم وضوح الفكرة التي تؤدي أحيانا إلى سوء الفهم للجملة. وتمثلت هذه الأخطاء في استعمال حرف الجر غير مناسب، وحذف حرف الجر والسياق يقتضي ذكره ، وزيادة حرف الجر والسياق لا يقتضي ذكره. وتؤكد الدراسة التقابلية (هاجر خامس هارون (أمةالله)، 2015م، ص. 157). أن مبعث هذه الظاهرة هو التداخل اللغوي، ونقل الخبرة من اللغة الأم إلى اللغة الهدف العربية. فمما أثبتته الدراسة أن حروف جر من حروف المعاني من بين الأدوات كلها، تمثل مشكلة بالنسبة للطلاب جميعهم على اختلاف لغاتهم الأم، وتظهر أبعاد المشكلة في عدة جوانب من بينها: كثرة عدد الحروف، ومعاني الحروف، وكيفية استعمال الحروف، ووظائف الحروف. وينعكس ذلك على استعمال الطلاب لهذه الحروف، فينتج عن ذلك عدة ظواهر منها: زيادة عدد الحروف واستعمالها في مواضع لا ضرورة لها فيها، والخطأ في استعمال الحروف، واستعمال حرف مكان آخر، والخطأ في تعدي الأفعال بالحروف.

ط. تحليل أخطاء النعت وتفسيرها وعلاجها

جدول رقم (18) يوضح الأخطاء في النعت المشتركة بين الطلاب

الرقم	الخطأ	الصواب	وصف أخطاء النعت
1	منذ فترة <u>طويل</u>	منذ فترة طويلة	عدم مطابقة النعت للمنعوت من حيث التأنيث
2	فيها كتب <u>كثيرا</u>	فيها كتب كثيرة	عدم مطابقة النعت للمنعوت من حيث التأنيث والإعراب

3	في الساعة <u>السبع</u> صباح	في الساعة السابعة صباحا	عدم مطابقة النعت للمنعوت من حيث الصفة والتأنيث
4	في الساعة <u>السبع</u> صباح	في الساعة السابعة صباحا	عدم مطابقة النعت للمنعوت من حيث الصفة والتأنيث
5	أختي <u>صغير</u>	أختي الصغيرة	عدم مطابقة النعت للمنعوت من حيث التعريف والتأنيث
6	في الساعة <u>السبع</u> صباح	في الساعة السابعة صباحا	عدم مطابقة النعت للمنعوت من حيث الصفة والتأنيث
7	أجواء <u>الجميلة</u>	أجواء الجد الجميل	عدم مطابقة النعت للمنعوت من حيث التذكير
8	في الميدان <u>قريب</u> من البيت	في الميدان القريب من البيت	عدم مطابقة النعت للمنعوت من حيث التعريف
9	لننا العلوم كثيرا	لننا العلوم الكثيرة	عدم مطابقة النعت للمنعوت من حيث التعريف
10	<u>وأعمال</u> اليومية	والأعمال اليومية	عدم مطابقة النعت للمنعوت من حيث التعريف
11	<u>الكتب</u> كثيرا	الكتب الكثيرة	عدم مطابقة النعت للمنعوت من حيث التعريف
12	<u>أخي</u> صغير	أخي الصغير	عدم مطابقة النعت للمنعوت من حيث التعريف
13	وكان ذلك مثالا <u>القليل</u>	وكان ذلك مثالا قليلا	عدم مطابقة النعت للمنعوت من حيث التنكير والإعراب
14	التعلم <u>العلم</u> الدين	التعلم العلم الديني	عدم مطابقة النعت للمنعوت من حيث الصفة
15	في الساعة <u>الثلاثة</u>	في الساعة الثالثة	عدم مطابقة النعت للمنعوت من حيث الصفة

موضوع الخطأ الذي وجدته الباحث في النعت هو عدم مطابقة النعت للمنعوت من حيث التأنيث والتذكير والتعريف والتنكير والصفة. وينقسم إلى النعت الحقيقي والسببي. (الشيخ مصطفى الغلاييني، ص. 221-224).

فالنعت الحقيقي يتبع منوعته في أربعة أمور:

- العدد: مفرداً أو مثنى أو جمعاً،
- النوع: التذكير أو التأنيث،
- التعريف أو التنكير،
- الإعراب: رفعاً أو نصباً أو جراً (سليمان فياض، ص. 158).

ي. تحليل أخطاء العطف وتفسيرها وعلاجها

جدول رقم (20) يوضح الأخطاء في العطف المشتركة بين الطلاب

الرقم	الخطأ	الصواب	وصف أخطاء العطف
1	منها: <u>قراءة</u> ، <u>يرسم</u>	منها: قراءة ورسم	عدم مطابقة المعطوف للمعطوف عليه من حيث اللفظ
2	<u>صديقتي</u> ، <u>الصحابة</u> ، <u>شيخ</u>	صديقتي، صحابتي، شيختي	عدم مطابقة المعطوف للمعطوف عليه من حيث اللفظ
3	<u>الإصرار</u> و <u>صبر</u>	لإصرار والصبر	عدم مطابقة المعطوف للمعطوف عليه من حيث اللفظ
4	من <u>الجسم</u> و <u>بيئة</u> <u>ونفس</u>	من الجسم والبيئة والنفس	عدم مطابقة المعطوف للمعطوف عليه من حيث اللفظ
5	كلية <u>التربية</u> و <u>تعليم</u>	كلية التربية والتعليم	عدم مطابقة المعطوف للمعطوف عليه من حيث اللفظ
6	على <u>كل مسلم</u> <u>والمسلمات</u>	على كل مسلم ومسلمة	عدم مطابقة المعطوف للمعطوف عليه من حيث اللفظ
7	من <u>المسلم</u> و <u>المسلمات</u>	من المسلم والمسلمة	عدم مطابقة المعطوف للمعطوف عليه من حيث اللفظ

عدم مطابقة العطف من حيث الإعراب	في الحياة الدنيا والأعمال اليومية والتاريخ الماضي وغير ذلك	في الحياة الدنيا وأعمال اليومية والتاريخ الماضي وغير ذلك	8
حذف حرف العطف في بعض الكلمة غير مناسبة	كالمدرس، والمدرسة، والبواب، والمستخدم...	كالمدرس، والمدرسة، البواب، المستخدم...	9

عطف النسق هو تابع يتوسط بينه وبين متبوعه حرف من حروف العطف. نحو:
حضر خالد وأحمد. أحمد معطوف على خالد بحرف العطف وهو " الواو ". ولا يتبع
المعطوف المعطوف عليه إلا في الإعراب. أحرف العطف:
الواو ، الفاء ، ثم ، حتى ، أم ، أو ، لا ، بل ، ولكن .
أقسام أحرف العطف :

1. ما يشترك المعطوف مع المعطوف إليه حكما ولفظا وهي : الواو ، والفاء ن و ثم ،
وحتى. نحو : أكل يوسف ومحمد الطعام. نلاحظ أن الواو في المثال السابق
عطف محمد على يوسف، وأشركتهما في الحكم واللفظ، بمعنى أن الاثنین قد
اشتركا في الأكل والإعراب.
2. ما تشترك المعطوف مع المعطوف عليه لفظا فقط وهي: أم ، وأو ، ولا ، وبل ،
وإما ، ولكن. نحو: أكلت خبزا لا أرزا. وما جاءني عليّ بل محمود. فالرغبة هنا
ثابتة لأحدهما ومنفية عن الآخر.

ك. تحليل أخطاء الإعراب وتفسيرها وعلاجها

جدول رقم (22) يوضح الأخطاء في الإعراب المشتركة بين الطلاب

الرقم	الخطأ	الصواب	وصف أخطاء الفاعل
1	والايمان بالقدر خيره وشره	والايمان بالقدر خيره وشره	الخطأ في الإعراب
2	انا مسرورة جد	انا مسرورة جدا	الخطأ في الإعراب

كانت عدد أخطاء الإعراب في العينة إثنين فقط. ويرى الباحث أن الجهل بقواعد اللغة العربية، والتعليم الناقص هو السبب الرئيس في هذا الخطأ؛ حيث إن الطلاب يتعلمون النحو فيصعب عليهم إعراب الجمل، كما أن طبيعة اللغة العربية وكثرة قواعدها تساهم في الوقوع في هذه الأخطاء.

2- تحليل الأخطاء الصرفية وتفسيرها

تشمل الأخطاء الصرفية الصيغ والنسب.

أ. تحليل أخطاء الصيغ وتفسيرها

جدول رقم (24) يوضح الأخطاء في الصيغ المشتركة بين الطلاب

الرقم	الخطأ	الصواب	وصف أخطاء الفاعل
1	أشهد فلم في المنزل	أشاهد الأفلام	استعمال كلمة مكان أخرى من مادة واحدة
2	لأن اسرتي هي سعيدتي	لأن أسرتي هي سعادتني	استعمال كلمة مكان أخرى من مادة واحدة
3	لم ألقها	لم ألقاها	الخلط بين صيغتين من أصل واحد
4	بعد ولدت أختيني التوأم	بعد ولدت أختويني التوأم	الخلط بين صيغتين من أصل واحد
5	والايمان باليوم الأخير	والإيمان باليوم الآخر	الخلط بين الصيغتين من أصل واحد
6	يأت بالفائدة	يأتي بالفائدة	الخلط بين صيغتين من أصل واحد
7	في السورة البقرة الاية	في سورة البقرة الآية	الخلط بين صيغتين من أصل واحد

	183	183	
الخلط بين صيغتين من أصل واحد	يذكر الدروس	يذكر الدروس	8

ومن الأخطاء الصرفية التي ظهرت في هذا البحث، الأخطاء في الصيغ، وتمثلت في استعمال كلمة مكان أخرى. ويعزى السبب في ورود هذه الأخطاء إلى الاختلاف بين النظام الصرفي في اللغتين (اللغة العربية واللغة الأم)، إضافة إلى تداخل العناصر الصرفية داخل اللغة الهدف، وكذلك لجوء الطلاب إلى التبسيط خوفاً من الوقوع في الخطأ. ويعد النقل من أنظمة اللغة الأم إلى اللغة الهدف، والقياس الخاطئ للقواعد الصرفية، مصدرين أساسيين من مصادر الأخطاء الصرفية.

ب. تحليل أخطاء النسب وتفسيرها

جدول رقم (26) يوضح الأخطاء في النسب المشتركة بين الطلاب

الرقم	الخطأ	الصواب	وصف أخطاء النسب
1	المسجد هو المركز الدين الإسلام	المسجد هو المركز الديني الإسلامي	إهمال ياء النسب والسياق يقتضي ذكره

3- تحليل الأخطاء الإملائية وتفسيرها

هو عدم قدرة الطلاب على تمثل القواعد الإملائية بصورة سليمة في أثناء الكتابة. والخطأ الإملائي يؤدي إلى تحريف المعنى وغموض الفكرة، ويشوه الكتابة، ويعوق فهم الجملة، ويدعو إلى زعزعة ثقة القارئ بالكاتب.

أ. تحليل أخطاء الإملاء بأنواعها وتفسيرها وعلاجها

جدول رقم (28) يوضح الأخطاء في الإملائية المشتركة بين الطلاب

الرقم	الخطأ	الصواب	وصف أخطاء الإملاء بأنواعها
-------	-------	--------	----------------------------

1	امام الشافعي	إمام الشافعي	إهمال همزة القطع
2	ومن اراد الآخرة	ومن أراد الآخرة	إهمال همزة القطع
3	نعرف ان العلم	نعرف أن العلم	إهمال همزة القطع
4	الكتاب مهم لنا لان ...	الكتاب مهم لنا لأن ...	إهمال همزة القطع
5	الايمان بالله	الإيمان بالله	إهمال همزة القطع
6	أول أركان الايمان بالله	أول أركان الإيمان بالله	إهمال همزة القطع
7	الايمان بالملائكة	الإيمان بالملائكة	إهمال همزة القطع
8	احيانا	أحيانا	إهمال همزة القطع
9	ان يطلب العلم	أن يطلب العلم	إهمال همزة القطع
10	ادرس في جامعة ...	أدرس في جامعة ...	إهمال همزة القطع
11	الصلاة اول ما يحاسب به ...	الصلاة أول ما يحاسب به ...	إهمال همزة القطع
12	اذن	إذن	إهمال همزة القطع
13	ان يحفظ	أن يحافظ	إهمال همزة القطع
14	احب اسرتي	أحب أسرتي	إهمال همزة القطع

من خلال الجدول أعلاه، لاحظ الباحث أن الأخطاء في إبدال الياء ألفا لينة أكثر شيوعاً في كتابات الطلاب ثم إهمال همزة القطع. وهي السمة المشتركة بين كل أفراد العينة. والسبب في ذلك أن الطلاب قليل الاهتمام بكتابة الياء الصحيح حتى إهمال النقطة فصار ألفا لينة خاصة في كتابة حرف "في". ثم لا يفرقون بين همزتي الوصل والقطع في الكتابة، فيحددونها شيئاً واحداً وهذا ناتج من عدم فهم القاعدة التي تحكم ذلك وعدم استيعابها. ومن الأخطاء التي تلي الأخطاء في قلب الحروف، وخطأ في رسم الهمزة، وحذف حرف، وإبدال التاء المربوطة هاء، وتقصير همزة المد، وزيادة حرف. ومن الأسباب الرئيسة التي تؤدي إلى الوقوع في مثل هذه الأخطاء، أن نظام هذه القواعد الإملائية لا تدرس بصفة جيدة لدى الطلاب، وأن القواعد الإملائية في اللغة العربية تشكل صعوبة لدى بعض

المتعلمين، بالإضافة إلى التعليم الناقص، وعدم وجود المقرر الدراسي لتعليم قواعد الإملاء وتوظيفها في الكتابة.

4- تحليل الأخطاء الدلالية وتفسيرها وعلاجها

وتتمثل في الآتي:

- 1- الأسلوب: يتضمن حذف كلمة أو أكثر، وزيادة كلمة أو أكثر، وترتيب المفردات داخل الجملة.
- 2- المعجم: من أبرز صور استعمال كلمة مكان أخرى.
- 3- الدلالة: وتشمل الخطأ في صياغة المعنى المراد، واستعمال دلالة مكان أخرى، والخلط بين لفظين متباعدين دلالياً (هاجر خامس هارون (أمة الله) 2012 ص. 161)

أ. تحليل أخطاء الأسلوب وتفسيرها

جدول رقم (30) يوضح الأخطاء في الأسلوب المشتركة بين الطلاب

الرقم	الخطأ	الصواب	وصف أخطاء الأسلوب
1	الفرق بين الناس والحيوان <u>من</u> علمه	الفرق بين الناس والحيوان هو العلم	الخطأ في صياغة الجملة
2	هو المركز العبادة إلى الله	هو مركز عبادة الله	الخطأ في صياغة الجملة

عدد الأخطاء في الأسلوب بالنسبة للخطأ في صياغة الجملة خطآن، والسبب في هذه الأخطاء هو اختلاف الأنظمة الدلالية بين اللغة العربية واللغة الأم، والمبالغة في التصويب، إضافة إلى استخدام الأنظمة الخاصة باللغة الأم داخل اللغة العربية، ما يؤدي إلى شيوع الأخطاء لدى الطلاب.

ب. تحليل الأخطاء المعجمية وتفسيرها

جدول رقم (32) يوضح الأخطاء في المعجمية المشتركة بين الطلاب

الرقم	الخطأ	الصواب	وصف أخطاء المعجمية
1	أبى كل اليوم يزرع في <u>المدرسة</u>	أبى كل اليوم يزرع في المزرعة	استعمال كلمة مكان أخرى
2	هي تتعلم في <u>المدرسة الثاوية</u>	هي تتعلم في المدرسة الثانوية	استعمال كلمة مكان أخرى
3	<u>تيفي</u> مقلي	تمبي مقلي	استعمال كلمة مكان أخرى
4	بين <u>الصح</u> والباطل	بين الحق والباطل	استعمال كلمة مكان أخرى
5	بين <u>الظلم</u> والمنير	بين الظلم والعدل	استعمال كلمة مكان أخرى
6	<u>المستوى</u> بين الجاهل والعالم	المساواة بين الجاهل والعالم	استعمال كلمة مكان أخرى
7	<u>سارف</u> قاسم	الشريف قاسم	استعمال كلمة مكان أخرى
8	<u>ريو</u>	رياو	استعمال كلمة مكان أخرى
9	<u>سومتر</u>	سومطرة	استعمال كلمة مكان أخرى
10	<u>بوكت</u> تيغي	بوكت تنجي	استعمال كلمة مكان أخرى
11	<u>فرد</u> من يريد التكلم بأخيه	كل من يريد التكلم	استعمال كلمة مكان

أخرى			
استعمال كلمة مكان أخرى	فبالرغم أن المحمول له منافع وفوائد كثيرة لكن هناك أيضا أضرار	لو كان المحمول له منافع وفوائد كثيرة لكن هناك أيضا أضرار	12
استعمال كلمة مكان أخرى	أصاب المسلم اليوم	أصاب <u>كأن</u> المسلم اليوم	13
استعمال كلمة مكان أخرى	يعملون بالعلم	<u>يفعلون</u> بالعلم	14
استعمال كلمة مكان أخرى	نور الله لا يهدى لعاصي	نور الله لا <u>يحدى</u> لعاصي	15

من خلال الجدول أعلاه تبين لنا أن الأخطاء المعجمية تتركز في أمرين: استعمال كلمة مكان أخرى، واستعمال كلمة مكان أخرى من مادة واحدة. وهذا نتيجة لعدم قدرة الطلاب على التفريق بين الكلمات ذات الاشتقاق الواحد وهي مختلفة في المعنى. إضافة إلى قلة استعمال المعاجم العربية، وعدم معرفة كيفية البحث عن الكلمات في المعاجم، والقياس الخاطيء في استعمال الكلمات داخل الجمل.

ج. تحليل أخطاء الدلالة وتفسيرها وعلاجها

جدول رقم (34) يوضح الأخطاء في الدلالة المشتركة بين الطلاب

الرقم	الخطأ	الصواب	وصف أخطاء الدلالة
1	في الأرض أكثر الهواية	أنواع الهوايات فهي كثيرة	خطأ في صياغة المعنى المراد
2	في هوايتي استماع غينا	وأما هوايتي استماع غناء	خطأ في صياغة المعنى المراد
3	استماع غناء ومنها: كوريا، إنديا، عرب	استماع الأغاني، ومنها: غناء كوري، وهندي، وعربي	خطأ في صياغة المعنى المراد
4	أذهب مع الأصدقاء يمكن في السوق ومول وغيره	وأحيانا أذهب مع الأصدقاء إلى السوق ومول وغيره	خطأ في صياغة المعنى المراد

5	أشهد فلم في المنزل ومنها: فلم كوريا، إنديا	أشاهد الأفلام في المنزل، ومنها: كوري، وهندي	خطأ في صياغة المعنى المراد
6	أمي المحبوبة هي نساء أفضله	أمي المحبوبة هي أفضلية النساء	خطأ في صياغة المعنى المراد
7	الخاصتي في الحياتي	خاصة في حياتي	خطأ في صياغة المعنى المراد
8	ليس فقط أمي لي ولكن أيضا صديقتي	ليس فقط أمي هي والدي ولكنها أيضا صديقتي	خطأ في صياغة المعنى المراد
9	الإصرار وصرير في تعليمنا أولادك يجعلني يشكر جدا	الإصرار والصرير في تعليم أولادها تجعلني أشكر جدا	خطأ في صياغة المعنى المراد
10	ولن توقف ليشكر	ولن أتوقف عن شكرها	خطأ في صياغة المعنى المراد
11	حتى قضى أجلي	حتى يقضى أجلي	خطأ في صياغة المعنى المراد
12	أنا وعد سوف أسعد إلى أبعد الحدود	علي وعد سوف أسعد أمي إلى أبعد الحدود	خطأ في صياغة المعنى المراد
13	اهتم الإسلام على العلم ليس المستوى بين الجاهل والعالم	اهتم الإسلام بالعلم ليس فيه مساواة بين الجاهل والعالم	خطأ في صياغة المعنى المراد
14	مثل: يحتاج إلى العلم	مثال: لما نأكل نحتاج إلى العلم	خطأ في صياغة المعنى المراد
15	وحيث أنا رابع من عمري	وحيث أنا في رابع من عمري	خطأ في صياغة المعنى المراد

نتيجة الجدول أعلاه توضح نسبة الأخطاء المشتركة بين الطلاب، وكلها في صياغة المعنى المراد وهي أكثر الأخطاء شيوعا في الأخطاء الدلالية. يعزى السبب في هذه الأخطاء الدلالية إلى اختلاف الأنظمة الدلالية بين اللغة العربية ولغة الطلاب (إندونيسيا)، والمبالغة في التصويب، حيث يحاول الطلاب تفادي الأخطاء ولكنه يقع فيها. وأيضا كثرة الأخطاء النحوية والصرفية، إضافة إلى ضعف الحصيلة اللغوية ما يؤدي إلى الأخطاء الدلالية.

الخلاصة

للتعبير الكتابي أهمية كبرى لدى الطلاب المتخصصة في اللغة العربية؛ لذا ينبغي للمحاضر أو للقائمين بالتدريس في قسم تعليم اللغة العربية بهذه الجامعة أن يبذلوا غاية جهدهم في تطوير مستوى الطلاب في التعبير التحريري، لأن الذين يلتحقون بالجامعة يكون لديهم قصور في هذا الجانب. ولعل السبب في ذلك أنهم لم يمارسوا التطبيقات اللغوية في المرحلة قبل الجامعة إلا قليلاً. وعليهم أن يتعدوا عن استخدام اللغة المحلية وقليل الالتزام باللغة العربية الفصحى في التدريس. وبعد أن قام الباحث بتحليل أخطاء الطلاب في التعبير الكتابي الإنشائي وتفسيرها، حصل على النتائج الآتية:

- 1- الأخطاء النحوية التي وقع فيها طلاب قسم تعليم اللغة العربية السنة الدراسية السادسة بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية في سنة 2016 ميلادية في كتابة الإنشاء كثيرة، منها استخدام الضمائر، والتعريف والتنكير، واسم الإشارة، كان وأخواتها، والفاعل، ونائب الفاعل، وتعدي الفعل ولزومه، وحروف الجر، والنعت، والعطف، والإعراب
- 2- والأخطاء الصرفية أقل من الأخطاء النحوية، حيث أخطاء الطلاب في الصيغ والنسب فحسب.
- 3- والأخطاء الإملائية أكثر الأخطاء في هذا البحث من الأخطاء النحوية والصرفية والدلالية. ومن حيث الأخطاء الإملائية لدى الطلاب في كتابة همزة القطع وهمزة الوصل والتاء المربوطة والياء والإبدال والزيادة والحذف.
- 4- والأخطاء الدلالية من الأسلوب من حيث الخطأ في صياغة الجملة، والمعجم من حيث الخطأ في استعمال كلمة مكان أخرى، والدلالة من حيث الخطأ في صياغة المعنى المراد.

المصادر والمراجع

أ. المصادر

القرآن الكريم، مصحف شامل القرآن، (باندونغ: شيجما، 2011م) الطبعة الأولى.

الحديث النبوي، (المكتبة الشاملة).

ب. المراجع العربية

أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، (أكويت: وكالة المطبوعات عبد الله
حرمي الطبعة 6: 1982م)،

أحمد عبد الله الباتلي، أهمية اللغة العربية، (الرياض: دار الوطن، 1412هـ)، الطبعة
الأولى.

أحمد هداية الله زركاشي، رسالة للحصول على درجة دكتوراة: اللغة العربية في
إندونيسيا دراسة وتريخا في جامعة البنجاب، (لاهور باكستان 1411 هـ/
199م).

أحمد أوزي، تحليل المضمون ومنهجية البحث، (الرباط المغرب: الشركة المغربية،
1993).

الشيخ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، (القاهرة. دار الحديث، 2005).

رشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها، صعوباتها، (القاهرة:
دار الفكر العربي، 2004 م).

رشدي أحمد طعيمة، منهج تعليم اللغة العربية بالتعليم الأساسي، (القاهرة: دار
الفكر العربي، 2001).

رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (الرباط:
منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، 1989).

عبدہ الراجحي، العربية الجامعية لغير المتخصصين، (بيروت: دار النهضة العربية
2007م - 1428 هـ)، طبعة الأولى.

محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الأردن: دار الفلاح 2000م).

هاجر خامس هارون (أمة الله)، تحليل الأخطأ الكتابية لدى طلاب قسم اللغة
العربية بجامعة كاتسينا نيجيريا، بحث مقدم لنيل درجة الدكتوراه في علم
اللغة التطبيقي. الخرطوم: 2012.

المراجع الإندونيسية

Moleong, Lexy. 2005. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT Remaja
Rosdakarya.